

Salgs- og leveringsbetingelser for Cool Gray A/S

Almindelig del

Nedenstående salgs- og leveringsbetingelser finder anvendelse mellem bestilleren og leverandøren i det omfang, de ikke fraviges ved udtrykkelig aftale herom imellem parterne.

1. Tilbud og aftale

- 1.1. Tilbud er bindende for leverandøren i 14 dage fra tilbudets dato at regne.
- 1.2. Aftale er indgået, når bestillerens accept er modtaget af leverandøren.
- 1.3. Har bestilleren anmodet leverandøren om at udarbejde konceptudvikling, kreative oplæg, originalmateriale m.m., er leverandøren berettiget til at få dette arbejde betalt.
- 1.4. Tilbudet er betinget af, at:
 - Materiale og processer kan bearbejdes maskinelt som forudsat i tilbudet.
 - Bestilleren ikke forlanger arbejdet udført i del-leverancer i stedet for én samlet leverance som anført i tilbudet.
 - Det af bestilleren fremsendte materiale svarer til leverandørens afgivne tilbud.

2. Pris

- 2.1. Alle priser er ekskl. moms, miljøtillæg og levering.
- 2.2. Såfremt der i tiden frem til leverancens gennemførelse er indtrådt stigninger i lønninger, materialepriser, offentlige afgifter eller i øvrige omkostninger, er leverandøren berettiget til at regulere prisen med sådanne dokumenterede stigninger.
- 2.3. Såfremt der i tiden frem til leverancens gennemførelse er indtrådt fald i lønninger, materialepriser, offentlige afgifter eller i øvrige omkostninger, er bestilleren berettiget til at kræve prisen reguleret med sådanne dokumenterede fald.
- 2.4. Priser i fremmed valuta er baseret på den på tilbuds- eller ordrebekræftelsesdatoen gældende valuta i danske kroner. Leverandøren forbeholder sig ret til ved kursændringer før betaling at ændre prisen tilsvarende.
- 2.5. Ud over den tilbudte eller aftalte pris er leverandøren berettiget til at kræve betaling for:
 - Ekstraarbejde som følge af at det grundmateriale, bestilleren har givet leverandøren, viser sig at være ufuldstændigt, uegnet eller mangelfuldt.
 - Ekstraarbejde som følge af at bestilleren rekvirerer rettelser eller ændringer i det leverede materiale, efter at arbejdet er påbegyndt.
 - Ekstraarbejde som følge af at bestilleren foretager flere korrekture end aftalt i tilbudet.
 - Overarbejde og andre foranstaltninger som aftales med bestilleren efter aftalens indgåelse.
 - Opbevaring, udlevering, håndtering og forsendelse af bestillerens digitale eller analoge materiale og værktøj efter levering har fundet sted.
 - Ekstraarbejde som følge af at aftalen ikke kan gennemføres i en kontinuerlig produktion grundet bestillerens forhold.

3. Levering

- 3.1. Levering finder sted på det tidspunkt, der er aftalt med bestilleren, dog med forbehold for forsinkelser eller forhindringer, der skyldes:
 - Bestillerens handling eller undladelse.
 - De i pkt. [8.1.] nævnte omstændigheder.
- 3.2. Ved disse forsinkelser har leverandøren ret til en forlængelse af leveringstiden eller til at hæve aftalen.
- 3.3. Hvis en begivenhed som ovenstående bevirker, at opfyldelse af leverandørens leveringsforpligtelser fordrøjes, er leverandøren forpligtet til at opfylde leveringsforpligtelserne, såfremt bestilleren erklærer at ville betale den af leverandøren beregnede merpris.
- 3.4. Såfremt der ikke er aftalt noget tidspunkt for levering, bestemmer leverandøren leveringstidspunktet.
- 3.5. Såfremt leverandøren afholder udgifter til og administration af returpost, destruktion og bortskaffelse eller genleveringer som følge af fejlagtig eller ufuldstændig leveringsadresse oplyst af bestilleren, eller bestilleren ikke er til stede ved levering eller leverancen forbliver uafhentet på udleveringsstedet, vil disse udgifter blive debiteret bestilleren særskilt.

4. Betaling

- 4.1. Betaling sker enten på den dato, der på tilbud, ordrebekræftelse eller faktura angives som sidste rettidige betalingsdag ellers kontant ved levering.
- 4.2. Der påløber rente fra forfaldsdagen med leverandørens til enhver tid gældende rente.
- 4.3. På leverandørens anmodning er bestilleren til

enhver tid pligtig at stille bankgaranti til sikkerhed for betaling.

- 4.4. Fremsættes en sådan anmodning efter aftalens indgåelse, er leverandøren forpligtet til at friholde bestilleren for enhver udgift forbundet hermed.

5. Ejendomsret, ophavsret m.v.

- 5.1. Ophavsretten til de af leverandøren udviklede forarbejder og koncepter, kreative oplæg, originalmateriale m.m. tilhører leverandøren og må ikke uden leverandørens godkendelse overlades til tredjemand.
- 5.2. Hvad leverandøren har tilvejebragt eller ladet tilvejebringe af forarbejder, mellemprodukter, materialer, værktøjer m.m. til brug for leverancen er leverandørens ejendom. Dette gælder, uanset om det tilvejebragte er særskilt faktureret.
- 5.3. Det i pkt. 5. 2. omhandlede må alene anvendes til arbejder for bestilleren og opbevares kun efter særskilt aftale herom.

6. Forsinkelse

- 6.1. Indtræder forsinkelse, er bestilleren med det af pkt. [3.1.] følgende forbehold kun berettiget til at hæve aftalen, såfremt han samtidig med aftalens indgåelse har præciseret betydningen af, at levering sker til nøjagtig bestemt tid.

7. Mangler

- 7.1. Leverandøren har intet ansvar for fejl, som bestilleren ikke skriftligt har rettet i korrektur, herunder print, digitale informationer, prøvetryk og lignende.
- 7.2. Bestilleren er ikke berettiget til prisafslag eller til at nægte at modtage det bestilte ved mindre afvigelser fra godkendt prøve eller aftalt specifikation.
- 7.3. Leverandøren har ret til en mer- eller mindre-levering på indtil 10% af aftalt oplag. I de tilfælde hvor papir eller andet materiale er fremstillet specielt til ordren af andre end leverandøren, har leverandøren ret til en rimelig mer- eller mindrelevering ud over 10% af aftalt oplag, dog højst svarende til materialeleverandørens leveringsbetingelser.
- 7.4. Bestilleren er ansvarlig for straks at reklamere over en mangelfuld leverance. Unnlades reklamation eller reklamerer bestilleren for sent, mister bestilleren adgangen til at gøre manglen gældende. Leverandøren er berettiget til at afhjælpe en mangel, såfremt dette kan ske inden for rimelig tid.
- 7.5. Leverandøren hæfter ikke for fejl eller mangler, der kan henføres til, at bestilleren selv tilvejebringer papir eller andet til leverancen.
- 7.6. Leverandøren er uden ansvar for fejlplacering af klæbede eller indlagte elementer, såfremt bestilleren ikke skriftligt har givet leverandøren nøjagtig instruktion om disses placering.
- 7.7. Leverandøren giver ingen garanti for manglende eller dublerede numre ved leverancer indeholdende nummererede arbejder. Ved leverancer indeholdende arbejder, som er nummererede ved modtagelsen, beregnes eventuelle rettelser af numre ekstra.

8. Ansvar

- 8.1. I tilfælde af forsinkelse og i tilfælde af mangler ved det leverede har leverandøren intet ansvar, hvor forsinkelsen eller manglen skyldes:
 - Fejl i eller beskadigelse af produktionsudstyr, der bevisligt har forårsaget forsinkelse eller beskadigelse af produktionen.
 - I tilfælde af arbejdskonflikter af enhver art.
 - I øvrigt enhver omstændighed som leverandøren ikke er herre over, såsom brand, vandskader, naturkatastrofer, krig, mobilisering eller uforudsete militærindkaldelser af tilsvarende omfang, rekvirering, beslaglæggelse, oprør, uroligheder, valutarestriktioner, mangel på transportmidler, almindelig vareknaphed, restriktioner på drivkraft, eksport- og importforbud og anden lignende force majeure-situation.
- 8.2. Forsinkelse eller mangelfuld leverance er omfattet af den i pkt. 8.1. omhandlede ansvarsfrihed, hvis årsagen til underleverandørens forsinkelse eller manglende udførelse er en af de i pkt. 8. 1. nævnte omstændigheder eller virksomhedens ophør.
- 8.3. Leverandøren hæfter ikke for bestillerens driftstab, tab af avance eller andet indirekte tab, herunder tab som følge af bestillerens refsforhold over for tredjemand, jf. dog pkt. 8.4., i tilfælde af forsinkelse eller mangler ved det leverede.
- 8.4. Leverandøren er ansvarlig i tilfælde af, at et leveret produkt forårsager personskade eller

volder skade på ting, hvis den pågældende genstand efter sin art sædvanligvis er beregnet til ikke-erhvervsræssig benyttelse og hovedsagelig er anvendt af skadelidte i overensstemmelse hermed.

Leverandøren er kun ansvarlig for erhvervstings-skade, hvis det dokumenteres, at skaden skyldes, at han eller hans folk har begået fejl, der ikke burde have været afværget ved bestillerens kontrol af de leverede produkter.

Leverandøren er dog aldrig ansvarlig for skade, der forvoldes på bestillerens eller andres produktion, på produkter der emballeres i/etiketteres med de leverede produkter eller på ting, i hvis fremstilling disse produkter indgår, medmindre det dokumenteres, at der fra leverandørens side er handlet med grov uagtsomhed. Leverandøren hæfter aldrig for driftstab, avancetab og andet indirekte tab.

I tilfælde af at leverandøren i anledning af en erhvervstingskade bliver pålagt et ansvar over for tredjemand, der rækker ud over de fastsatte grænser for leverandørens ansvar, er bestilleren pligtig til at holde leverandørens skadesløs herfor såvel som for sagsomkostninger.

- 8.5. Leverandøren har intet ansvar for bestillerens manglende hjemmel til reproduktion, mangfoldiggørelse eller udgivelse af skrift, billeder, tegninger, mønstre, illustrationer, tekster, væremærker, andre forretningskendetegn og øvrigt varedstyr, derunder formgivning eller andet, der kan være underkastet tredjemands rettigheder. Pådrager leverandøren sig ansvar over for tredjemand i anledning af bestillerens manglende hjemmel til udnyttelse af tredjemands tilkommende rettigheder, holder bestilleren leverandøren skadesløs for et sådant ansvar.

- 8.6. Leverandøren har intet ansvar for tab eller beskadigelse af ejendom, som f.eks. originaler, materialer o. lign., som ikke er leverandørens, men som er overladt denne af bestilleren med henblik på løsning af en aftalt opgave eller med henblik på opbevaring, herunder på opbevaring af arbejder leverandøren har udført. Leverandøren er dog ansvarlig, såfremt det godtgøres, at tabet eller beskadigelsen skyldes grov uagtsom adfærd udvist af leverandøren eller hans folk. Bestilleren må selv sørge for forsikring af genstanden imod skade og undergang.

- 8.7. Bestillerens kvalitetskontrol overtager det fulde ansvar ved trykningens begyndelse. Ved fejl i trykforme, herunder trykplader, film, filer o.lign., kan leverandøren ikke gøres ansvarlig for deraf følgende tab, men er alene pligtig til at levere nye rettede trykforme.

- 8.8. Bestilleren er forpligtet til skriftligt ved forespørgsler, accept af tilbud og/eller levering af færdige trykfiler at oplyse leverandøren om samtlige ønsker til og anvendelser af miljømærkninger. Leverandøren udleverer ved forespørgsel relevante billedfiler med korrekt miljømærkning til produktion hos leverandøren. Såfremt bestilleren undlader at overholde denne forpligtelse, er bestilleren ansvarlig for alle omkostninger af enhver art til, men ikke begrænset til, destruktion, omtryk, bøder og erstatningskrav.

9. Persondata

9.1 Kunden indestår for, at oplysningspligten i henhold til persondataforordningen over for de registrerede personer i det materiale, der skal anvendes for leverandørens løsning og efterfølgende opbevaring af opgaven hos leverandøren, er iagttaget.

10. Underleverandører

- 10.1. Leverandøren er berettiget til helt eller delvis at lade arbejde udføre hos underleverandører.

11. Periodiske skrifter

- 11.1. Hvis der med bestilleren af periodiske skrifter/vedvarende kontrakter ikke er truffet anden aftale, gælder en opsigelsesfrist på 3 måneder.

12. Købeloven

- 12.1. Dansk lovgivning herunder Købeloven finder anvendelse på nærværende aftale i det omfang, retstilstanden ikke er fastlagt i aftalens tekst eller i nærværende salgs- og leveringsbetingelser. En eventuel tvist vedrørende aftalens fortolkning eller vilkårenes opfyldelse og håndhævelse kan alene indbringes for danske domstole i overensstemmelse med danske værningsregler.

Terms of Sales- and Delivery for Cool Gray A/S

General

The following Terms and Conditions of Sale and Delivery shall apply between the Purchaser and the Supplier to the extent that they are not waived by explicit agreement between the parties.

1. Offers and agreements

- 1.1. Offers shall be legally binding upon the Supplier for a period of 14 days from the date of the offer.
- 1.2. An agreement shall be in force when the Purchaser's acceptance has been received by the Supplier.
- 1.3. If the Purchaser has required the Supplier to develop a concept, prepare a creative presentation, original material, etc., the Supplier shall be entitled to payment for this work.
- 1.4. Offers shall be subject to the condition that:
 - Material and processes can be worked on by machine as assumed in the offer.
 - The Purchaser does not require the work to be completed as partial deliveries, instead of one single delivery, as specified in the offer.
 - The material submitted by the Purchaser corresponds to the offer given by the Supplier.

2. Price

- 2.1. All prices are stated excluding VAT, environmental surcharges and delivery.
- 2.2. If there are increases in wages, material prices, public taxes or other costs during the period prior to delivery, the Supplier shall be entitled to adjust the price in accordance with such documented increases.
- 2.3. If there are decreases in wages, material prices, public taxes or other costs during the period prior to delivery, the Purchaser shall be entitled to require adjustment of the price in accordance with such documented decreases.
- 2.4. Prices in foreign currency are based on the applicable exchange rate value in Danish kroner on the date of the respective offer or confirmation of order. In the event of exchange rate fluctuation prior to payment, the Supplier shall be entitled to adjust the price accordingly.
- 2.5. In addition to the price quoted or agreed, the Supplier shall be entitled to require payment for:
 - Additional work resulting from the initial material submitted by the Purchaser to the Supplier proving to be incomplete, unsuitable or insufficient.
 - Additional work required as a result of the Purchaser requesting corrections or changes in the delivered material, after the work has commenced.
 - Additional work required as a result of the Purchaser making more proof corrections than agreed in the offer.
 - Overtime and other measures agreed with the Purchaser after the conclusion of the agreement.
 - Storage, delivery, processing and sending of the Purchaser's digital or analogue material and tools after delivery has taken place.
 - Extra work as a result of the non-performance of the agreement in continuous production due to the Purchaser's circumstances.

3. Delivery

- 3.1. Delivery shall take place on the date agreed with the Purchaser, but with reservation for any delays or obstacles that are due to:
 - An action or omission on the part of the Purchaser.
 - The circumstances stated in clause [8.1.].
- 3.2. In the event of such delays, the Supplier shall be entitled to extend the delivery deadline or to terminate the agreement.
- 3.3. If an event as referred to above results in the fulfilment of the Supplier's delivery obligations being more costly, the Supplier shall be obliged to fulfil such delivery obligations provided that the Purchaser agrees to pay the additional price calculated by the Supplier.
- 3.4. If no date of delivery has been agreed, the Supplier shall determine the delivery date.
- 3.5. If the Supplier incurs expenses or carries out administration due to return mail, destruction and removal or re-delivery due to an incorrect or incomplete delivery address provided by the Purchaser, or the Purchaser is not present when the delivery arrives or does not pick up the delivery from the delivery location, these expenses shall be individually charged to the Purchaser.

4. Payment

- 4.1. Payment shall be made either on the date stated in the offer, confirmation of order or invoice as the last date of due payment, and otherwise in cash upon delivery.
- 4.2. Interest shall accrue from the due payment date at the Supplier's applicable rate of interest at any time.

- 4.3. At the Supplier's request, the Purchaser shall be obliged at any time to provide a bank guarantee as security of payment.

- 4.4. If such a request is made after the agreement has been concluded, the Supplier shall be obliged to exempt the Purchaser from any cost associated with the guarantee.

5. Right of ownership, copyright, etc.

- 5.1. Copyright in respect of the preliminary work and concepts, creative presentations, original material, etc. developed by the Supplier shall be the property of the Supplier and may not be transferred to any third party without the Supplier's approval.
- 5.2. Preliminary work, semi-finished products, materials, tools, etc., which the Supplier has provided or commissioned for use in the delivery, shall be the property of the Supplier. This shall apply regardless of whether the items provided are invoiced separately.
- 5.3. The items referred to in clause 5.2. may only be used for work for the Supplier and may only be retained by separate agreement to this effect.

6. Delay

- 6.1. In the event of a delay, in accordance with the reservation set out in clause [3.1.] the Purchaser shall only be entitled to terminate the agreement if, at the time of entering into the agreement, the Supplier has stipulated the importance of the delivery being made on a specific date.

7. Defects

- 7.1. The Supplier shall not be liable for errors that the Purchaser has not corrected in writing during proof-reading, including printed material, digital information, blueprints or similar.
- 7.2. The Purchaser shall not be entitled to a price reduction or to refuse to accept items that have been ordered, in the event of minor deviations from the approved sample or agreed specifications.
- 7.3. The Supplier shall be entitled to deliver more or less of the agreed print run, within a margin of 10%. In cases where paper or other material has been produced specifically for the order by parties other than the Supplier, the Supplier shall be entitled to deliver reasonably more or less in addition to 10% of the agreed print run, however no higher than corresponding to the delivery terms of the supplier of the material.
- 7.4. The Supplier shall be responsible for giving immediate notice of a defective delivery. If notification of defects is not given or if the Purchaser gives notice of defects too late, the Purchaser shall forfeit the right to make claims against defects. The Supplier shall be entitled to rectify the respective defect, if this can be done within a reasonable time.
- 7.5. The Supplier shall not be liable for errors or defects that can be attributed to the Supplier itself providing paper or other materials for the delivery.
- 7.6. The Supplier shall not be liable for errors associated with the misplacement of pasted or inserted elements, if the Purchaser has not given the Supplier exact written instructions concerning their placement.
- 7.7. The Supplier offers no guarantee against missing or duplicated numbers where deliveries contain numbered jobs. Where deliveries contain jobs, which are numbered upon receipt, any correction of numbers shall be calculated as an extra charge.

8. Liability

- 8.1. In the event of a delay, and in the event of defects in respect of deliveries, the Supplier shall not be liable if the respective delay or defect is due to:
 - Errors in or damage to production equipment, where it has been proven that the delay or damage has caused delay or damage to production.
 - Labour disputes of any kind.
 - In addition, any circumstance beyond the Supplier's control, such as fire, water damage, natural disasters, war, general mobilization or unforeseen military call-up on a similar scale, requisitioning, seizure, riot, unrest currency restrictions, lack of means of transport, general goods shortages, power restrictions, export and import bans and other similar force majeure.
- 8.2. Delayed or incomplete delivery shall be subject to the exemption from liability stated in clause 8.1 if the reason for the subcontractor's delay or failure to perform is one of the circumstances stated in clause 8.1. or the termination of the company.
- 8.3. The Supplier holds no liability for the Purchaser's operating losses, loss of profits or any other indirect loss, including losses as a result of the Purchaser's legal relationship with third parties, subject to clause 8.4., however, in the event of delay or defects in the delivery.

- 8.4. The Supplier shall be liable in the event that any product supplied causes injury to people or damage to property, if the respective item is, by its nature, usually intended for non-commercial use, and has mainly been used by the injured party in accordance therewith.

The Supplier shall only be liable for damage to commercial property if it is documented that the damage is due to the Supplier or its employees having made mistakes that could not have been averted by the Purchaser's control of the products supplied.

However, the Supplier shall never be liable for damage caused to the production of the Purchaser or any other party, or to products which are packaged in/labelled with the products supplied, or to items manufactured using these products, unless it is documented that the Supplier has shown gross negligence.

The Supplier shall never be liable for operating losses, loss of profits or other indirect loss.

In the event that, due to damage to commercial property, the Supplier incurs liability to a third party that extends beyond the limits determined for the Supplier's liability, the Purchaser shall be obliged to indemnify the Supplier in this respect as well as for any legal costs.

- 8.5. The Supplier shall not be liable for the Purchaser's lack of legal basis for the reproduction, duplication or publication of written work, images, drawings, designs, illustrations, texts, trademarks, other commercial marks and other product get-ups, including design or other aspects, that may be subject to the rights of third parties. If the Supplier incurs liability in respect of third parties in relation to the Purchaser's lack of legal basis to exploit rights due to third parties, the Purchaser shall indemnify the Supplier for any such liability.

- 8.6. The Supplier shall not be liable for any loss or damage to property, such as originals, materials or similar, which are not the property of the Supplier, but which have handed over to the Supplier by the Purchaser for the performance of an agreed task, or for the purpose of storage, including the storage of work performed by the Supplier. However, the Supplier shall be liable, if it is proved that the loss or damage is due to gross negligence on the part of the Supplier or its employees. The Purchaser must take out insurance for items covering damage and destruction.

Additional conditions for reproduction work:

- 8.7. The Purchaser's quality control department shall assume full liability when printing begins. In the event of errors in printing forms, including printing plates, films, files or similar, the Supplier may not be held liable for any resulting losses, but shall solely be obliged to supply new and corrected printing forms.
- 8.8. The Purchaser is liable for, in a written document i.e. inquiries, accepts of offer and/or delivery of final printing files, informing the Supplier about all usage of official environmental marks/logos. Upon request, the Supplier delivers relevant image-files with correct official environmental marks/logos for reproduction/printing at the Supplier. If the Purchaser avoid this liability, the Purchaser is responsible for all inherent costs such as destruction, reprinting, financial penalties and compensation claims etc.

9. Personal data

- 9.1. The Customer warrants that the disclosure obligation in accordance with the General Data Protection Regulation to those registered persons in the material to be used for the supplier's solution and subsequent storage of the task of the supplier, has been observed.

10. Subcontractors

- 10.1. The Supplier shall be entitled to outsource work in full or in part to subcontractors.

11. Regular publications

- 11.1. If no other agreement has been reached with the Purchaser of regular publications/on-going contracts, a term of three months' notice shall apply.

12. The Sale of Goods Act

- 12.1. Danish legislation, including the Sale of Goods Act, shall apply to this agreement insofar as the legal position has not been determined in the text of the agreement or in these Terms and Conditions of Sale and Delivery. Any dispute concerning the interpretation of the agreement or the fulfilment and enforcement of the Terms and Conditions may only be brought before the Danish courts in accordance with the Danish rules concerning legal jurisdiction.